

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ В ДИДАКТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

*Шелестова Т.¹, PhD, доцент, КазУМОиМЯ им. Абылай хана,
Алматы, Казахстан, e-mail: shelestova2009@mail.ru
Шоқанқызы М.², магистрант, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы,
Казахстан, e-mail: shokankyzym@mail.ru

Аннотация. Данная статья исследует коммуникативную компетентность в дидактике иностранного языка, упоминаются параметры, определяющие навыки говорящего в использовании языка. Делается упор на четырех области знаний и навыков коммуникативной компетенции. Языковая подготовка в системе высшего профессионального образования должна ставить своей целью не просто овладение знаниями, умениями и навыками, но и способствовать формированию у студентов возможности использовать иностранный язык в качестве инструмента общения в дальнейшей профессиональной деятельности не только в диалоге культур, но и как средство профессионального научно-технического общения. Межкультурная коммуникативная компетентность является конечной целью обучения иностранному языку, она не только способствует интеграции отечественной системы образования в Европейское и мировое интеллектуальное сообщество, но и повышает статус выпускника высшей школы на мировом рынке труда. В статье описываются этапы формирования понятия коммуникативной компетентности в отечественной и зарубежной дидактике. Подчеркивается актуальность и успешное использование компетентностного подхода. Дана характеристика понятию «коммуникативной компетентность». Рассматриваются различные подходы к определению коммуникативной компетентности и ее структурные компоненты. Отмечается неоднозначность толкования термина различными авторами. Выявлена необходимость формирования и совершенствования коммуникативной компетентности в совокупности ее составляющих. Выделены основные структурные компоненты коммуникативной компетентности для проведения успешной коммуникации.

Ключевые слова: компетентность, дидактика, компетенция, навык, стратегии.

Основные положения

Термин «коммуникативная компетенция» используется в социолингвистике Деллом Х. Хаймс. Имея дело с концепциями компетенции и результативности Хомского, он подчеркивает центральную роль социолингвистических компонентов лингвистического сообщества, которые приводят к приобретению компетенций в языковом использовании и устанавливают функцию самой грамматики в общении внутри лингвистического сообщества [1]. На основе Хомского Хаймс формулирует концепцию коммуникативной компетенции, которая также учитывает способность использовать язык в конкретных ситуациях. Термин Хаймса может использоваться как расширение терминов Хомского.

Введение

Компетентность и производительность рассматриваются, потому что концепция коммуникативной компетенции подразумевает не только психолингвистические процессы языковой компетенции: в дополнение к грамматико-лингвистической компетенции, постулированной Хомским, Хаймс признает другие компетенции, которыми владеет говорящий, позволяют правильно использовать язык в данном контексте.

Четыре параметра, определяющие навыки говорящего в использовании языка, перечислены Хаймсом в форме вопроса:

1) возможно ли коммуникативное действие формально? (И в какой степени)

2) осуществимость коммуникативного акта имеющимися средствами? (и в какой степени)

3) соответствует ли коммуникативный акт заданным обстоятельствам? (языковой и нелингвистический контекст)

4) делается ли (и в какой степени) что-то на самом деле и что влечет за собой это действие?

Эти критерии оценки коммуникативной компетентности говорящего могут быть отнесены к разным разделам лингвистики, то есть теории грамматики, психолингвистике, социолингвистике и языковой статистике.

Таким образом, определение коммуникативной компетенции Хаймсом требует междисциплинарного подхода к коммуникативному действию. Понятие компетентности по Хаймсу, как правило, обобщает все способности человека, а именно когнитивные, аффективные и волевые факторы. Для него компетенция связана с (неявным) знанием или (интуитивным) знанием, а также со способностью использовать его (способность), и четыре перечисленных параметра подразумевают обе области компетенции. Термин Хаймса включает в себя потенциальные способности говорящего действовать коммуникативно и конкретизацию этого потенциала в коммуникации, интерпретировать реально происходящее культурное поведение.

Коммуникативная компетентность демонстрируется Хаймсом в динамической системе реального общения, т.е. он переносит конструкции Хомского из лингвистико-теоретического на прагматический уровень. Хаймс формулирует термин, который фокусируется на пользователях языка и использовании языка; его критерии, однако не предлагают набор инструментов в смысле прикладной лингвистики и особенно актуальной может быть дидактика иностранного языка.

Хартмут Меленк - один из критиков дидактики прагмы. Он критически рассматривает термин Хаймса и называет социолингвистические аспекты, которые Хаймс рассматривает как компоненты коммуникативной компетенции и которые, по мнению Меленка, не должны реализовываться на уроках иностранного языка. Меленк относит коммуникативную компетенцию к подобласти прагматики и рассматривает семантику и синтаксис как отдельные части от коммуникативной компетенции в процессе изучения иностранного языка: высказывания выполняют функции во взаимодействии (прагматический уровень), передают содержание (семантический уровень),

которые можно вербализовать с помощью структурных правил (синтаксический уровень). Этим подобластям могут быть присвоены вспомогательные компетенции, которые будут продвигаться в процессе изучения иностранного языка.

Материалы и методы

Коммуникативная компетенция описывает способность участвовать в общении, но не способность обрабатывать контент (техническая компетенция) и формировать правильные предложения (языковая компетенция) Согласно Меленку, учащиеся уже обладают коммуникативной компетенцией, которую они приобрели при изучении первого языка. Языковые навыки должны быть расширены на уроках иностранного языка, а учебная цель коммуникативной компетенции должна быть сведена к языковой компетенции [2].

Результаты и обсуждение

Чтобы исследовать прагматические аспекты коммуникативной компетенции на английском языке как иностранном, в Рурском университете был проведен исследовательский проект «Коммуникативная компетенция как выполняемая цель обучения: передача прагматических условий структуры тема-рема на уроках английского языка». Бохум с 1976 по 1980 год. Целью исследовательского проекта было использование анализа стратегий взаимодействия для определения расхождений между коммуникативной компетенцией, полученной на уроках английского языка, и реальной коммуникативной компетенцией в ситуациях общения с носителями английского языка[3]. Было доказано, что только связь между языковым действием и прагматически подходящими формами реализации может привести к улучшению коммуникативной компетенции, и что нет автоматического переноса прагматических знаний о коммуникативном поведении в реализации на иностранном языке. Исследование также показало, что формальные грамматические ошибки встречаются реже, чем неадекватные реализации в прагматической области.

Казахстанские и британские нормы взаимодействия в некоторых случаях различаются, и учащиеся не могут овладеть соответствующими навыками общения на иностранном языке на основе их коммуникативной компетенции на своем родном языке, если различные элементы взаимодействия не практикуются. Джулиана Хаус соответственно критикует позиции Меленка и Мюллера и на основе результатов проекта по коммуникативной компетенции было обнаружено, что навыков, приобретенных в школе, было недостаточно для ситуаций взаимодействия вне школы.

Занимаясь теоретическими основами коммуникативной дидактики иностранного языка, Вольфганг Пауэльс описывает адаптации и реализации концепции коммуникативной компетенции в области англо-американской дидактики иностранного языка. Он подчеркивает, что этот термин понимается совершенно по-разному и используется непоследовательно. Однако

различные интерпретации термина объединяет то, что они сочетают коммуникативную компетенцию с ориентацией на действия и коммуникативным использованием языка, то есть термин оценивается как прагматическая категория.

Пауэлс предполагает, что коммуникативная компетентность особенно важна при передаче и можно продвигать фазу применения того, что было изучено. Он отмечает, что прагматическая дидактика иностранного языка формулирует коммуникативную компетенцию или языковое действие как цели обучения, но он признает, что этапы передачи или применения редко обсуждаются в специальной литературе и редко предусмотрены в учебниках для уроков английского языка.

В своем трактате Пауэлс также рассматривает проблемную область оценки высказываний учащихся, подчеркивая тенденцию в прагматической дидактической теории оценивать лингвистическую правильность как вторичную по отношению к важности коммуникативных намерений в языковой деятельности. Однако он подчеркивает, что коммуникативное намерение неоднозначно, когда высказывание содержит лингвистическое несоответствие. В случае неверных утверждений получатель должен интерпретировать коммуникативное намерение, и могут возникнуть недопонимания. Коммуникативное намерение может быть передано более уверенно, чем лингвистически уместные высказывания. Поскольку не всегда можно точно знать, можно ли передать коммуникативное намерение, Пауэлс рекомендует говорить о коммуникативном успехе или коммуникативном эффекте вместо того, чтобы передавать коммуникативное намерение.

Кроме того, Пауэлс акцентирует внимание на трудностях, которые могут возникнуть у учителя при оценке работ учеников на иностранном языке, потому что, помимо его коммуникативной компетенции на иностранном языке, у учителя нет конкретных руководящих принципов или каталогов критериев, которые могли бы позволить ему это сделать. Объективно оценивать иностранное языковое поведение студентов. Пауэлс добавляет, что сам учитель обычно не является носителем изучаемого языка, поэтому он или она все еще может понять коммуникативное намерение учеников в случае неправильности из-за их знания структур исходного языка учеников.

Ссылаясь на исследования Майкла Канале при обсуждении коммуникативной компетенции, проводится различие между коммуникативной компетенцией и фактическим общением: коммуникативная компетенция описывает базовую систему знаний и навыков, которые необходимы для общения (например, словарный запас знаний или навыки для использования социолингвистических соглашений в конкретной ситуации) [4]. Это подразумевает, что активируются энциклопедические знания и субъективные свойства, такие как мотивация; реальное общение, с другой стороны, означает реализацию этих знаний и навыков в общении. Концепция реального общения принимает во внимание психологические и зависящие от ситуации обстоятельства, такие как усталость, нервозность, нарушения памяти или шум, которые могут влиять на процесс лингвистического

производства. Коммуникативная компетентность, таким образом, является фундаментальной частью реального общения, последние деструктивные факторы, которые могут возникать в процессе общения, косвенно и неточно отражают реальную коммуникативную компетентность человека.

Коммуникативная компетенция включает четыре области знаний и навыков:

- *Грамматическая компетенция*: знания и навыки, относящиеся к языку (например, словарный запас, формирование предложений, произношение или семантика).

- *Социолингвистическая компетенция*: знания и навыки лингвистического производства и восприятия в отношении уместности значений (значения) и структур (формы) в различных ситуациях общения. Они относятся к информации из контекста, а также к соглашениям и нормам взаимодействия. Соответствие значений относится, в частности, к коммуникативным функциям, установкам и предпочтениям в определенных ситуациях, тогда как соответствие структур относится к использованию определенных грамматических структур во взаимодействиях.

- *Дискурсивная компетенция*: объединять знания и навыки, грамматические структуры и значения таким образом, чтобы можно было свободно создавать лингвистические, устные и письменные произведения.

- *Стратегическая компетентность*: вербальные и невербальные стратегии, которые используются для компенсации пробелов или для выделения определенных элементов коммуникации.

Заключение

В заключение надо отметить, взаимодействия, в которых задействованы промежуточные языковые агенты, могут содержать элементы, которые могут нарушать или препятствовать общению, то есть здесь требуются особые стратегии вывода, чтобы могло иметь место успешное общение. В межкультурном взаимодействии на первый план выходит аспект понятности. Если взаимодействующие члены являются членами одного и того же языкового сообщества, они могут реконструировать стратегии, используемые в рамках промежуточного языка, и легче извлекать содержание и коммуникативные намерения на основе своей коммуникативной компетенции. Это значит что на основе общеязыковой нормы, с другой стороны, взаимодействующие носители являются носителями иностранного языка, изучаемого учащимся, или иностранными носителями из другого языкового сообщества. Они прибегают к своей коммуникативной компетенции или промежуточному языку, если они овладели иностранным языком или иностранным языком взаимодействующего лица, чтобы иметь дело с аспектом содержания и взаимоотношений в чтобы иметь возможность записывать взаимодействие со стороной, взаимодействующей на иностранном языке. Ситуации межкультурного общения более вероятны, чем ситуации общения с взаимодействующими людьми со схожим опытом языковой социализации, когда разборчивого не достигается или могут возникать недопонимания.

ЛИТЕРАТУРА

- [1]. Глазунова И.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции с помощью метода проектов как одного из методов интерактивного обучения иностранному языку во внеязыковом вузе//Молодой учёный. - 2015. - № 15 (95). - С.22.
- [2]. Зимняя И.А. Компетентность и проблемы ее формирования в системе непрерывного образования//Материалы 16 науч.-метод. конф. «Актуальные проблемы качества образования и пути их решения». – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2006. - С. 130 с.
- [3]. Сыроева Е.Э. Формирование коммуникативной компетенции при обучении иностранным языкам //Иностранные языки в школе. - 2006. - №7. - С. 43-46.
- [4]. Щеглова Н. В. Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранным языкам //Педагогика и методика образования. - 2011. - № 4 (9). - С. 105- 107.
- [5]. Оксфордский словарь этимологии английского языка. The Oxford Dictionary of English Etymology. - Oxford, The Clarendon Press, 1996. - 558 p.

REFERENCES

- [1] Glazunova I.A. Formirovaniye inoyazychnoy kommunikativnoy kompetentsii s pomoshch'yu metoda proyektov odnogo yazykovogo metoda interaktivnogo obucheniya inostrannomu yazyku vo vneyazykovom vuze (Formation of foreign language communicative competence using the project method as one of the methods of interactive teaching of a foreign language in a non-linguistic university) //Molodoy uchënyy. - 2015. - № 15 (95). - P.22 [in Rus.]
- [2] Zimnyaya I.YA. Kompetentnost' i problemy yeye formirovaniya v sisteme nepreryvnogo obrazovaniya ||Materialy 16 nauch.-metod. konf. «Aktual'nyye problemy kachestva obrazovaniya i puti ikh resheniya» (Competence and problems of its formation in the system of lifelong education) - M.: Issledovatel'skiy tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2006. - 130 p. [in Rus.]
- [3] Sysoyeva Ye.E. Formirovaniye kommunikativnoy kompetentsii pri obuchenii inostrannym yazykam (Formation of communicative competence in teaching foreign languages) //Inostrannyye yazyki v shkole- 2006. №7. P. 43-46. [in Rus.]
- [4] Shcheglova N. V. Formirovaniye kommunikativnoy kompetentsii v protsesse obucheniya inostrannym yazykam. (Formation of communicative competence in the process of teaching foreign languages) //Pedagogika i metodika obrazovaniya. - 2011. - № 4 (9). - P. 105-107 [in Rus.]
- [5] Oksfordskiy slovar' etimologii angliyskogo yazyka (The Oxford Dictionary of English Etymology). - Oxford, The Clarendon Press, 1996. - 558 p. [in Rus.]

ШЕТЕЛ ТІЛІ ДИДАКТИКАСЫНДАҒЫ КОММУНИКАТИВТІК ҚҰЗЫРЕТТІЛІК

- *Шелестова Т.¹, PhD, доцент, Абылай хан атындағы ҚазХҚ және ӘТУ, Алматы, Қазақстан, e-mail: shelestova2009@mail.ru
- Шоқанқызы М.², магистрант, Абылай хан атындағы ҚазХҚ және ӘТУ, Алматы, Қазақстан, e-mail: shokankyzy@mail.ru

Аңдатпа. Бұл мақалада шет тілі дидактикасындағы коммуникативті құзыреттілік қарастырылады. Сөйлеушінің тілді қолдану дағдыларын анықтайтын параметрлер туралы айтылады. Қарым-қатынас құзыреттілігінің төрт білімі мен дағдыларына баса назар аударылады. Жоғары кәсіптік білім беру жүйесіндегі тілдік дайындық өзінің мақсатын тек білімді, қабілеттер мен дағдыларды игеріп қана қоймай, сонымен қатар студенттердің шет тілін одан әрі кәсіби қызметте мәдениеттер диалогында ғана емес, сонымен қатар кәсіби

ғылыми-техникалық қарым-қатынас құралы ретінде пайдалану мүмкіндігін қалыптастыруға ықпал етуі керек. Мәдениетаралық қарым-қатынас құзыреттілігі шет тілін оқытудың түпкі мақсаты болып табылады, ол отандық білім беру жүйесін еуропалық және әлемдік зияткерлік қоғамдастыққа интеграциялауға ықпал етіп қана қоймайды, сонымен қатар әлемдік еңбек нарығында жоғары мектеп түлегі мәртебесін арттырады. Мақалада отандық және шетелдік дидактикадағы коммуникативтік құзыреттілік ұғымының қалыптасу кезеңдері қарастырылған. Құзіреттілікке негізделген тәсілдің өзектілігі мен сәтті қолданылуына баса назар аударылады. «Коммуникативтік құзыреттілік» ұғымының сипаттамасы берілген. Коммуникативтік құзыреттілік пен оның құрылымдық құрамдас бөліктерін анықтаудың әртүрлі тәсілдері қарастырылады. Терминді әртүрлі авторлардың түсіндіруінің екіұштылығы атап өтіледі. Коммуникативтік құзыреттілікті оның құрамдас бөліктерінің жиынтығында қалыптастыру және жетілдіру қажеттілігін ашты. Табысты қарым-қатынас үшін коммуникативті құзыреттіліктің негізгі құрылымдық құрамдастары көрсетілген.

Тірек сөздер: құзыреттілік, дидактика, құзырет, шеберлік, стратегия

COMMUNICATIVE COMPETENCE IN THE DIDACTICS OF A FOREIGN LANGUAGE

*Shelestova T.¹, PhD associate professor, KazUIR&WL named after Ablai Khan, Almaty, Kazakhstan, e-mail: shelestova2009@mail.ru
Shokankyzy M.², master student, KazUIR&WL named after Ablai Khan, Almaty, Kazakhstan, e-mail: shokankyzy@mail.ru

Abstract. This article examines the communicative competence in the didactics of a foreign language, the parameters that determine the speaker's skills in using the language are mentioned. The emphasis is placed on four areas of knowledge and skills of communicative competence. The article describes the stages of the formation of the communicative competence concept in domestic and foreign didactics. The relevance and successful use of the competence approach is emphasized. The description of the “communicative competence” concept is given. Various approaches to the definition of communicative competence and its structural components are considered. The ambiguity of the term interpretation is noted. The necessity of the formation and improvement of communicative competence in the totality of its components is revealed. The main structural components of communicative competence for successful communication are highlighted. Language training in the system of higher professional education should aim not just to acquire knowledge, skills and abilities, but also to contribute to the formation of students' ability to use a foreign language as a communication tool in further professional activities, not only in the dialogue of cultures, but also as a means of professional scientific and technical communication. Intercultural communicative competence is the ultimate goal of teaching a foreign language, it not only contributes to the integration of the domestic education system into the European and world intellectual community, but also increases the status of a graduate of a higher school in the world labor market.

Keywords: competence, didactics, competency, skills, strategy

Статья поступила 24.07.2021